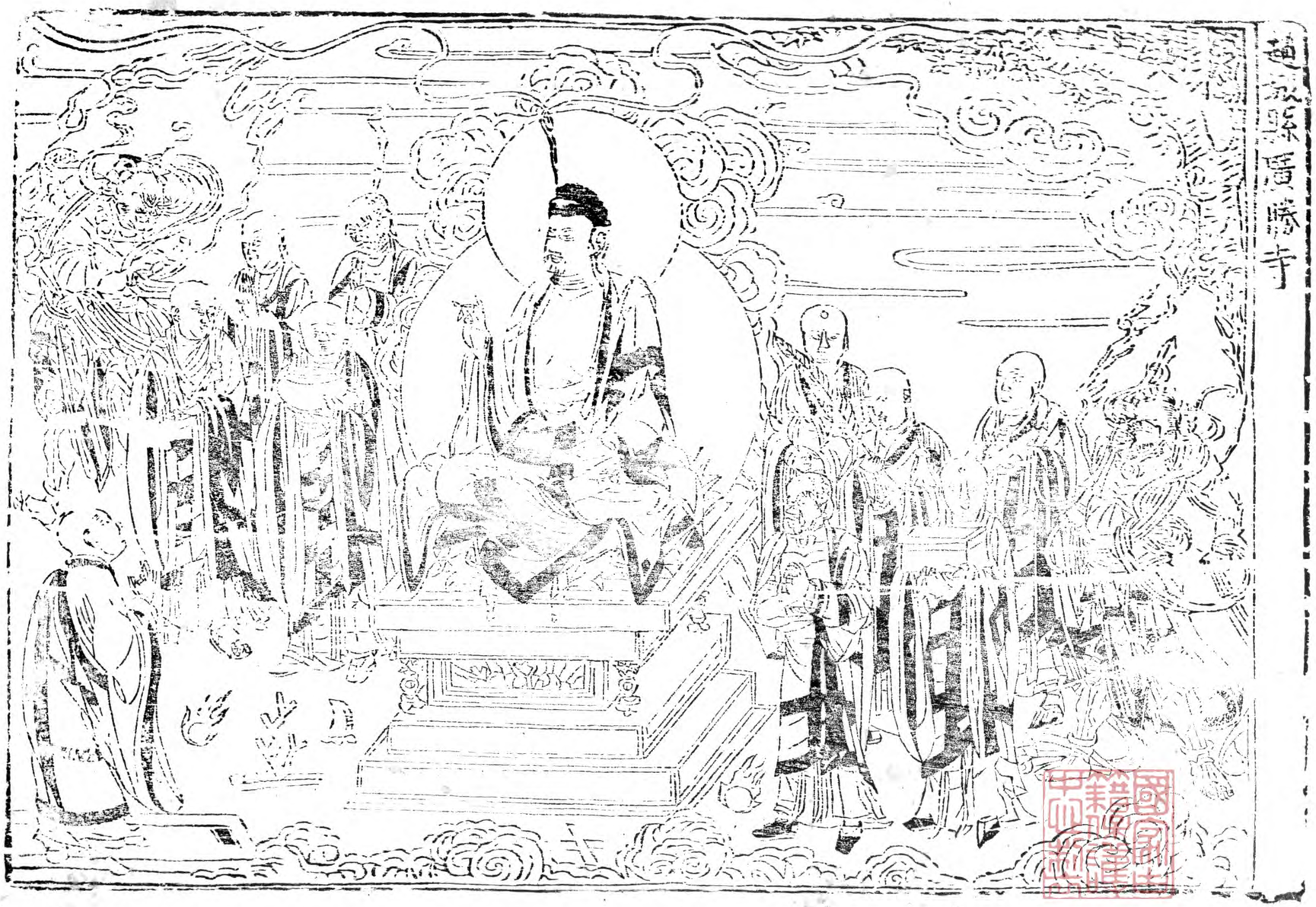
開元釋教録卷第八

庚午歳西崇福寺沙門智昇撰



開元釋教録卷第八　　叅八

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

揔括羣經上之八

大唐李都長安

自　高祖神堯皇帝武德元年歲次戊寅至開元神武皇帝開元十八年庚午之歲兼天后代凡經一百一十三載傳譯緇素已有三十七人所出經律論及傳録等揔三百一部二千一百七十卷於中二百八十一部二千一百四十三卷見在二十部二十七卷訪本末獲大唐　沙門婆羅頗迦羅蜜多羅三部三十八卷經

沙門釋法琳　二部　一十卷集論

沙門釋玄奘　七十六部　一千三百四十七卷

經律論記傳

沙門釋道宣　八部　八十一卷譜録傳集

沙門釋道宣　八部

八十一卷譜録傳集

沙門釋玄應　一部二十五卷經音義

沙門釋靖邁　一部四卷圖記

沙門釋智通　四部五卷經

沙門伽梵達摩　一部一

開元釋教録卷第八　　泰八

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

揔括羣經上之八

大唐李都長安

自　高祖神堯皇帝武德元年歲次戊寅至開元神武皇帝開元十八年庚午之歲兼天后代凡經一百一十三載傳譯緇素已有三十七人所出經律論及傳録等揔三百一部二千一百七十卷於中二百八十一部二千一百四十三卷見在二十部二十七卷訪本末獲大唐　沙門波羅頗迦羅蜜多羅三部三十八卷經

沙門釋法琳　二部　一十卷集論

沙門釋玄奘　七十六部　一千三百四十七卷

經律論記傳

沙門釋道宣　八部　八十一卷譜録傳集

沙門釋道宣　八部　八十一卷譜録傳集

沙門釋玄應　一部二十五卷經音義

沙門釋靖邁　一部四卷圖記

沙門釋智通　四部五卷經

沙門伽梵達摩　一部一卷經

沙門阿地瞿多　一部一十二卷經

沙門釋玄惲　一部二十卷經集

沙門釋彦琮　一部六卷集議

沙門伽梵達摩 一部一卷經
沙門阿地瞿多 一部一十二卷經

沙門釋玄惲 一部二十卷經集
沙門釋彦琮 一部六卷集議
沙門那提 三部三卷經
沙門若那跋陀羅 一部二卷經
沙門地婆訶羅 一十八部三十四卷經論
清信士杜行顗 一部一卷經
沙門釋復禮 一部二卷集論
沙門釋慧立 一部一十卷集傳
沙門釋懷素 四部八卷戒本羯磨
沙門佛陀多羅 一部一卷經
沙門佛陀波利 一部一卷經
沙門提雲般若 六部七卷經論
沙門釋慧智 一部一卷讚頌
沙門釋明佺 一部一十五卷目録
沙門實叉難陀 一十九部一百七卷經
婆羅門李無諂 一部一卷經
沙門弥陀山 一部一卷經
沙門釋玄嶷 一部三卷集論
沙門阿你真那 七部九卷經
沙門釋義淨 六十一部
二百三十九卷經律論傳
沙門菩提流志 五十三部
一百一十一卷經論

沙門釋愛同 一部一卷羯磨
沙門釋慧施 一部二卷

沙門菩提流志 五十三部

一百一十一卷經論

沙門釋愛同 一部一卷 綱磨

沙門釋慧苑 一部二卷 經音義

沙門釋智嚴 四部六卷 經集

沙門跋日羅菩提 四部七卷 經

沙門釋懷迪 一部一十卷 經

沙門輸波迦羅 四部一十四卷 經

沙門釋智昇 五部二十五卷 經錄 懺儀等

寶星陁羅尼經十卷 或八卷見內典錄 貞觀三年三月於興善寺出四年四月訖沙門法琳製序 佛於大集會中重說此經即大集寶幢分是非重譯也

般若燈論釋十五卷 龍樹菩薩本 分別明菩薩釋見內典錄 貞觀四年六月於勝光寺出至六年十月十七日畢沙門慧賾製序

大乘莊嚴經論十三卷 或十五卷 无著菩薩造見內典錄 貞觀四年夏於勝光寺與般若燈論同時出至七年春訖勅太子庶子李百藥為序

右三部三十八卷其本並在沙門波羅頗迦羅蜜多羅唐言作明知識略云朋友或一云波頗唐言光智中印度人也本刹利王種姓刹帝利十歲出家隨師習學誦一洛叉大乘經可十万偈受具已後便學律藏既通戒網心樂禪思又隨勝德修習定業因循不捨經

十二年末復南遊摩伽陁國那蘭陁寺直戒賢論師咸知大乘論

一洛又大乘經論十万仞受具已
後便學律藏既通戒網恣樂禪思
又隨勝德修習定業因循不捨經

十二年末復南遊摩伽陁國那蘭
陁寺值戒賢論師盛弘十七地論
因復聽採以此論中兼明小教又
誦一洛又偈小乘諸論波頗識度
通敏器宇沖邃博通内外研精
大小傳燈教授同侶所推承化門
人般若因陁羅跋摩等學功樹
勲深達義經相繼領徒本國匡
化為彼王臣之所欽重但以出家
釋子不滯一方六月一移任緣靡
定承北狄貪勇未識義方法藉人
弘敢欲傳化乃與道俗十人展轉
北行達西面可汗葉護衙所以
法訓罰未浹旬特為戎主深所
信伏日給二十人粉旦夕衍奉同
侶道俗咸被珍遇生福增敬日倍
於前武德九年高平王出使入蕃
因與相見承此風化將事東歸而
葉護君臣留戀不許王即奏聞下
勅徵入乃與高平同來謁帝以
貞觀元年歲次丁亥十一月二十
日達京勅住興善釋門英達莫
不修造自古教傳詞旨有所未諭

者皆委其宗緒括其同異内計

日達京勑住興善釋門英達莫
不修造自古教傳詞旨有所未聆

者皆委其宗緒括其同異內計
外執指掌釋然徵問相訓披解
無滯乃上簡聞蒙引內見躬傳
法理無爽對揚賜綵四十段并
宮禁新納一領所將五僧加料供
給重頻慰問勞接殊倫至三年
三月上以諸有非樂物我皆空睠
言真要无過釋典添通之極豈
尚翻傳下詔所司搜駁碩德兼閑
三教備舉十科者一十九人於大
興善創開傳譯沙門玄謨僧伽
等譯語及三藏同舉崛多律師
證譯沙門法琳慧明慧賾慧淨等
執筆承旨懇懃詳覆審定名義具
意成文沙門慧乘法常慧朗曇藏
智解智首僧辯僧珎道岳靈佳文
順等證義又勑上柱國尚書左僕
射邢國公房玄齡散騎常侍太子
詹事杜正倫禮部尚書趙郡王孝
恭等參助詮定右光祿大夫
太府卿蘭陵男蕭瑀揔知監護
百司供送四事豐華至四年四月
譯寶星經訖後移勝光又譯般

若燈大莊嚴經論至七年春勘閱
既周繕寫云畢所司詳讀乃上聞

百司供送四事豐華至四年四月
譯寶星經訖後移勝光又譯般
若燈大莊嚴經論至七年春勘閱
既周繕寫云畢所司詳讀乃上聞
奏下勅各寫十部散流海內仍
賜頗物百段餘承譯僧有差束帛
波頗意在傳法餘無挂懷而時輩
不詢或生異議云頗僥倖時譽最
馳於後故聚名達廢講經論斯未
是弘通者時有沙門靈佳卓犖拔
群妙通機會對監護使具述事理
云頗遠投東夏情乖名利欲使道
流千載聲振上古昔符姚兩代翻
經學士乃有三千今大唐譯人不
過二十意在明德同證信非徒
說後代昭奉無疑於今耳識者
僉議攸同後遂不行時為太子
涂惡衆治无効下勅延頗入內一
百餘日親問承對不虧帝旨疾既
漸降辞出本寺賜綾帛等六十
段并及時服十具頗誓傳法化
不憚艱危遠度葱河來歸震旦
經途所亘四万有餘躬賫梵文望
並翻盡不言英亮有墜綸言大
志頹然雅懷莫訴因而遘疾自
知不救分散衣資造諸淨業端
坐觀佛遺表施身下勅特聽

然迄開皇四年不有餘身賣梵文堅
並翻盡不言英彥有墜綸言大
志頹然雅懷莫訴因而遘疾自
知不救分散衣資造諸淨業端
坐觀佛遺表施身下勑特聽舉
尒而卒於勝光寺春秋六十有九
東宮下令給二十人舉屍坐送至
于山所闍維既了沙門玄謨收拾
餘骸為之起塔於勝光寺在乘法
師塔東即貞觀七年四月六日也
有識同嗟法輪輟軫群生無導良
可悲夫內典錄云于斯時也大集梵文將事廣傳陶津後代而恨語由唐化弘匠不行致使梵實無由分布故士載之譯三部獻功可悲深矣今考靈序中譯時年月三年三月創譯七年獻春畢續高僧傳六年訖傳錄俱是宣脩年月自乎豬也

破邪論二卷或一卷見內典錄

辯正論八卷見內典錄

右二部十卷其本見在

沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖
隨官寓居襄陽少而出家遊獵儒
釋博綜詞義金陵楚郢從道問
津自文死才林靡不尋造而意
存經梗不營浮綺野栖木食於
青溪等山晝則承誨佛經夜則
吟覽俗典故於內外詞旨經緯遺
文精會所歸咸肆其抱而風韻

開雅韜德潛形氣揚采飛方陳

吟覽俗典故於內外詞旨經緯遺文精會所歸咸肆其抱而風韻

閑雅韜德潛形氣揚采飛方陳神略隋季承乱入關觀化流離八水頗步三秦每以槐里仙宗手陳名實昔在荆楚梗概其文而秘法奇章猶未探括自非同其形服塵其本情方可體彼宗師靜茲紛結乃權捨法服長髮多年外統儒門內希躰術遂以義寧初歲假被巾褐從其居館琳素通莊老談吐清奇道侶服其精華膜拜而從遊處情契莫二共叙金蘭故彼所禁文詞並用諮琳取定致令李宗奉釋之典包舉具舒張偽葛妄之言銓題品録武德初運還莅釋宗擁裹延光栖遑問道以帝壤同歸名教是則鼓言鄭衛易可箴規乃住京師濟法寺至武德四年有大史令傅弈先是黃巾深忌佛法上廢佛法事十有一條云釋經誕妄言姦事隱損國破家未聞益世請胡佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家國昌大李孔之教行

焉武皇容其小辯朝輔未能抗也

如聖陛抵國破家亡陛益世謂故
佛邪教退還天竺凡是沙門放歸
乘梓則家國昌大李孔之教行

焉武皇容其小辯朝輔未能抗也
時謂遵其邪徑通廢宏衢莫不懼
焉乃下詔問曰棄父母之鬚髮去
君臣之章服利在何間之中益在
何情之外損益二宜請動妙適琳
憤激傳詞側聽明勑承有斯問
即陳對曰琳聞至道絕言豈九
流能辯法身無象非十翼所詮
但四趣茫茫漂淪欲海三界蠢蠢
顛墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺
而不出大聖為之興世至人所以
降靈遂開解脫之門亦以安隱
之路於是中天王種辭恩愛而
出家東夏貴遊猒榮華而入道
誓出二種生死志求一妙涅槃弘
善以報四恩立德以資三有此
其利益也毀形以成其志故棄鬚
髮美容變俗以會其道故去君臣
華服雖形闕奉親而內懷其孝禮
乖事主而心戢其恩澤被怨親以
成大順福沾幽顯豈拘小違上智
之人依佛語故為益下凡之類虧
聖教故為損懲惡則濫者自新進

善則通人感化此其大略也而傳

之人依佛語故為益下凡之類虧
聖教故為損懲惡則濫者自新進

善則通人感化此其大略也而傅
氏所奏在司猶未施行弈乃多寫
表狀遠近公然流布京室閭里
咸傳禿丁之誚劇談酒席昌言
胡鬼之譏佛日翳而不明僧足
阻而無勢于時達量道俗動豪
成論者非一各疎佛理具引梵文
委示業緣曲垂邪正但並是弈
之所廢豈有引廢證成雖曰破
邪終歸邪破琳情性玄機獨覺
千載器局天授博悟生知睹作
者之無功信乘權之有據乃著
破邪論二卷用擬傅詞文有三十
餘紙自琳之綴采貫絶群篇野無
遺賢朝無遺士家藏一本咸誦在
心並流略之菁華文章之冠冕茂
譽於是乎騰廣昏情由之而開尚
矣琳又以論卷初出意在弘通自
非廣露其情則皁類不塵其道乃
上啓儲后諸王及公卿侯伯等並文
理弘被庶績咸嘉其博詣焉故弈
奏狀因之致寢遂得釋門重敵琳
寔其功東宮庶子虞世南詳琳

著論乃為之序徹而傅氏不愜

奏狀因之致寢遂得釋門重敝琳
寔其功東宮庶子虞世南詳琳

著論乃為之序亂而傳氏不恆
其情重施客譖搆扇黃巾用為
黨類道士李仲卿上十異九迷論
道士劉進喜上顯正論皆貶量佛
聖壓黜釋宗昏冒生靈衒曜朝
野薰蕕既雜時所疑焉武德九年
春下詔京置三寺惟立千僧餘
並放還桒梓嚴勑既下莫敢致
詞五衆哀號於稟街四民顧嘆
於城市于時道俗蒙然投骸无
措賴由震方出帝氛祲廓清素
襲啓聞薄究宗領登即大赦還
返神居故佛日重朗於唐世又
由琳矣琳頻逢黜陟誓結維持
道挫世情良資寀學乃探索典
籍隱括玄奧撰辯正論八卷類
川陳子良注之并製序良文學
雄伯群儒仰戴誘勸成則其從
如雲貞觀初文帝捨終南山大
和舊宮置龍田寺琳性欣幽靜
就而住之衆所推美舉知寺任
從容山服詠哥林野三年勑波頗
三藏翻寶星經及般若燈等論

呂琳令執筆承旨兼詳覆名義

從容山服詠哥林野三年勑波頗
三藏翻寶星經及般若燈等論

呂琳令執筆承旨兼詳覆名義
至十三年冬有黄巾秦世英者
挾方術以要榮遂程器於儲貳
素嫉釋種陰陳琳論謗訕皇宗
罪當詞上帝勑然下勑沙汰僧
尼見有衆侶宜依遺教仍訪琳
身據法推勘琳扼捥奮發不待
追徵獨詣公庭輕生徇理乃縶以
縲紲下詔問曰周之宗盟異姓為
後尊祖重親寔由先古何為遐
逐其短首尾兩端廣引形似之言
備陳不遜之喻圮毀我祖祢謗
讟我先人如此要君罪有不恕
琳荅曰文王大聖周公大賢追
遠慎終昊天靡荅孝悌之至通
於神明雖有宗周義不爭長何
者皇天无親竟由輔德古人黨理
而不黨親不自我先不自我後雖
親有罪必罰雖疎有功必賞賞罰
理當故天下和平老子習訓道宗
德教加於百姓恕已謙光仁風刑
于四海又云吾師名佛佛者覺一
切人也乾竺古皇西昇逝矣討尋

老教始末可追曰授中經示誨子

于四海又云吾師名佛佛者覺一切人也乾竺古皇西昇逝矣討尋

老教始末可追曰授中經示誨子弟言吾師者善入混洹綿綿常存吾今逝矣今劉李所述謗滅老氏之師世莫能知著茲辯正論有八卷略對道士六十餘條並陳史籍前言實非謗毀家國自後辯對二十餘列並據琳詞具狀聞奏勑曰所著辯正論信毀交報篇曰有念觀音者臨刃不傷且赦七日令尒自念試及刑決能无傷不琳外繩桎梏內迫刑期水火交懷訴仰無路乃緣生来所聞經教及三聖尊名銘誦心府擬為顯應至于限滿忽神思熙勇横逸胷懷歡慶相尋頓忘死畏立待對問須臾勑至云今赦期已滿當至臨刑有何所念念有靈不琳援筆荅曰自隋季擾攘四海沸騰佞毒流行干戈競起興師相伐各檀兵威吕侯君荒不為正治遏絶王路固執一隅自皇王导伐載清陸海斯寔觀音之力感資勢至之恩比德連蹤齊上聖救攘

死於帝庭免滛刑於都市琳於七

伐載清陸海斯寔觀音之力咸資
勢至之恩比德連躋道齊上聖救攘

死於帝庭免滛刑於都市琳於七
日已来不念觀音惟念陛下勅治
書侍御聿琮問琳有詔令念觀音
何因不念乃云惟念陛下琳荅伏
承觀音聖鑒塵形六道上天下地
皆為師範然大唐光宅四海九夷
奉職八表刑清君聖臣賢不為枉
濫今陛下子育恒品如經即是觀
音既其靈鑒相符所以惟念陛下
且琳所著正論爰與書史倫同一句
參差任從斧鉞陛下若刑濫無辜琳
則不損一毛陛下若刑濫無辜琳
則有伏屍之痛具以事聞遂不加
罪有勅從于益部僧寺行至百
牢關菩提寺因疾而卒時年六
十九沙門慧序經理所苦情結斯
金曉夕同衾慰撫承接及命將盡
在序膝上序慟哭崩摧淚如駛雨
乃召諸關旁道俗葬於東山之
頂高樹白塔勒銘誌之行路望者
知便下淚琳所著詩賦啓頌碑表
章誄大乘教注并諸論記傳合三
十餘卷並金石擊其風韻縟錦繢其

文思流靡雅便騰焰弥穆又善應

章詠大乘教注并諸論記傳合三十餘卷並金石擊其風韻縟錦繢其文思流靡雅便騰焰弥穆又善應機說導即事騁詞言會宮商義符玄籍其秦英竟以狂匿被誅公私惜其死晚劉李傅氏相從化往故其遺文往行可為万代管轄矣

大般若波羅蜜多經六百卷 見翻經圖佛於四處十六會說顯慶五年正月一日於玉華宮寺玉華殿譯至龍朔三年十月二十日畢沙門大乘光大乘欽嘉尚等筆受

能斷金剛般若波羅蜜多經一卷 見內典錄第四出與姚秦羅什等出者同本貞觀二十二年十月一日於坊州宜君縣玉華宮弘法臺譯直中書杜行顗筆受

般若波羅蜜多心經一卷 見內典錄第二出與摩訶般若大明呪經等同本貞觀二十三年五月二十四日於終南山翠微宮譯沙門知仁筆受

大菩薩藏經二十卷 見內典錄今編入寶積當第十二會貞觀十九年五月二日於西京弘福寺翻經院譯至九月二日畢沙門智證筆受道宣證文

大乘大集地藏十輪經十卷 見內典錄是大集第十三分與舊方廣十輪同本永徽二年正月二十三日於西京大慈恩寺翻經院譯至六月二十九日畢沙門大乘光等筆受

顯無邊佛土功德經一卷 見內典錄是華嚴經壽量品異譯永徽五年九月二十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

說無垢稱經六卷 見內典錄第七譯與羅什經摩經等同本永徽元年二月八日於慈恩寺翻經院譯至八月一日畢沙門大乘光筆受

徽五年九月二十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

說無垢稱經六卷 見內典錄第七譯與羅什並摩經等同本永徽元年二月

八日於慈恩寺翻經院譯至八月一日畢沙門大乘光筆受

解深密經五卷 見內典錄全本第二譯與深密解脫解節相續解脫等並同本貞觀二十一年五月十八日於弘福寺譯至七月十三日畢沙門大乘光筆受

分別緣起初勝法門經二卷 見內典錄第二出與隋笈多緣生經同本永徽元年二月三日於慈恩寺翻經院譯至八日畢沙門大乘詢筆受

藥師瑠璃光如來本願功德經一卷 見內典錄第二出與隋笈多等出者同本永徽元年五月於大慈恩寺翻經院譯沙門慧立筆受

稱讚淨土佛攝受經一卷 見內典錄第三出與羅阿彌陀經等同本永徽元年正月一日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

甚希有經一卷 見內典錄第三出與未曾有經等同本貞觀二十三年五月十八日於終南山翠微宮譯沙門大乘欽筆受

寂無比經一卷 見內典錄第二出與隋譯希有校量功德經同本貞觀二十三年七月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

稱讚大乘功德經一卷 見內典錄初出與決定業障經同本永徽五年六月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

如來示教勝軍王經一卷 見內典錄第二出與諫王經等同本貞觀二十三年二月六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

緣起聖道經一卷 見內典錄第六出與貝多樹下經等同本貞觀二十三年正月一日於西京北闕內翠微殿右弘法院譯沙門大乘光筆受

不空羂索神呪心經一卷 見內典錄第二出與隋堀多等

出者同本顯慶年四月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

正月一日於西京北闕內紫微殿右弘法院譯沙門大乘光筆受

不空羂索神呪心經一卷　見內典錄第二出與隋崛多等

出者同本顯慶年四月十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

十一面神呪心經一卷　見內典錄第二出與周耶舍崛多等出者同本顯慶元年三月二十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門玄則筆受

呪五首經一卷　見翻經圖讚德元年正月日於玉華寺玉華殿譯沙門大乘光筆受

勝幢辟印陁羅尼經一卷　見內典錄初出與妙辟印幢陁羅尼同本永徽五年九月二十九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

諸佛心陁羅尼經一卷　見內典錄永徽元年九月二十六日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

拔濟苦難陁羅尼經一卷　見內典錄永徽五年九月十日於慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

八名普密陁羅尼經一卷　見內典錄永徽五年九月二十七日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

持世陁羅尼經一卷　見內典錄永徽五年月日於大慈恩寺翻經院譯沙門神密筆受

六門陁羅尼經一卷　見內典錄貞觀十九年七月十四日於弘福寺翻經院譯沙門玄奘機筆受

佛地經一卷　見內典錄貞觀十九年七月十五日於弘福寺翻經院譯沙門玄奘機筆受

受持七佛名号所生功德經一卷　見內典錄永徽二年正月九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

佛臨涅槃記法住經一卷　見翻經圖永徽三年四月

於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

典録永徽二年正月九日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

佛臨涅槃記法住經一卷 見翻經圖永徽三年四月

於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

寂照神變三摩地經一卷 見翻經圖龍朔三年十二月二十九日於玉華寺玉華殿譯沙門大乘光筆受 見内典録第三譯出瑜伽論本地分中菩薩地與曇無讖等出者同本貞觀二十三年七月二十一日於大慈恩寺翻經院譯大乘光筆受

菩薩戒本一卷

菩薩戒羯磨文一卷 見内典録出瑜伽論本地分中菩薩地貞觀二十三年七月十五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

佛地經論七卷 見内典録觀光等菩薩造貞觀二十三年十月三日於大慈恩寺翻經院譯至十一月二十四日畢沙門大乘光筆受

瑜伽師地論一百卷 見内典録弥勒菩薩説貞觀二十年五月十五日於弘福寺翻經院譯至二十二年五月十五日畢沙門靈會朗濬等筆受

顯揚聖教論二十卷 見内典録無著菩薩造貞觀十九年十月一日於弘福寺翻經院譯至二十年正月十五日畢沙門智證等筆受

瑜伽師地論釋一卷 見翻經圖寂勝子等菩薩造永徽元年二月一日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘軍筆受

顯揚聖教論頌一卷 見内典録无著菩薩造貞觀十九年六月十日於弘福寺翻經院譯沙門辯機筆受

王法正理論一卷 見内典録弥勒菩薩造貞觀二十三年七月十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘林筆受

大乘阿毗達磨集論七卷 見内典録无著菩薩造永徽三年正月十六日於大慈恩寺翻經院譯至三月二十八日

畢沙門大乘光 大乘雲等筆受

大乘阿毗達磨集論七卷 見內典錄无著菩薩造永徽三年正月十六日於大慈恩寺翻經院譯至三月二十八日

畢沙門大乘光
大乘雲等筆受

大乘阿毗達磨雜集論十六卷 見內典錄
突慧菩薩糅貞觀二十年正月十七日於弘福寺翻經院譯至閏三月二十九日畢沙門
玄賾等筆受

廣百論本一卷 見內典錄聖天菩薩造
永徽元年六月十日於
大慈恩寺翻經院譯
沙門大乘諶筆受

大乘廣百論釋論十卷 見內典錄護法菩薩
釋永徽九年六月二十七日於大慈恩寺翻經院譯至十二月二十三日畢沙門敬明筆受

攝大乘論本三卷 見內典錄無著菩薩造
三出貞觀二十二年閏十二月二十六日於北闕紫微殿西弘法院譯至二十三年六月十七日慈恩寺畢大乘魏筆
受

攝大乘論世親釋十卷 見內典錄第三出與
陳真諦隋笈多出者同本貞觀二十二年十二月八日於北闕弘法院譯至二十三年六月十七日慈恩寺畢大
乘魏等
筆受

攝大乘論無性釋十卷 見內典錄貞觀二十一
年三月一日於弘福寺翻經院譯至二十三年六月十七日於大慈恩寺翻經院畢沙門大乘魏大乘林等筆受

辯中邊論頌一卷 見內典錄弥勒菩薩造
龍朔元年五月一日於
玉華寺嘉壽殿譯
沙門大乘基筆受

辯中邊論三卷 見內典錄世親菩薩造第一出
與中邊分別論同本龍朔九年五月十日於玉華寺嘉壽殿譯至二十日畢沙門大乘基筆受

大乘成業論一卷 見內典錄世親菩薩造第二
出與業成就論同本永徽二年閏九月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

因明正理門論本一卷 見內典錄大域龍菩薩
造初出與義淨出者同

本貞觀二十三年十二月二十五日於慈恩寺翻經院譯沙門知仁筆受

因明正理門論本一卷　見內典錄大城龍菩薩造初出與義淨出者同　年閏九月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

因明入正理論一卷　見內典錄商羯羅主菩薩造貞觀二十一年八月六日於弘福寺翻經院譯沙門知仁筆受

唯識二十論一卷　見翻經圖世親菩薩造第三出與元魏智希陳貞諦出者同本龍朔元年六月一日於玉華寺慶福殿譯沙門大乘基筆受

唯識三十論一卷　見內典錄世親菩薩造貞觀二十二年五月二十九日於弘福寺翻經院譯沙門大乘光筆受

成唯識論十卷　見內典錄護法等菩薩造顯慶四年閏十月於玉華寺雲光殿譯沙門大乘基筆受

大乘掌珍論二卷　見內典錄清辯菩薩造貞觀二十三年九月八日於大慈恩寺翻經院譯至十三日畢沙門大乘　筆受

大乘五蘊論一卷　見內典錄世親菩薩造第二出與五陰論同本貞觀二十一年翻經院譯沙門大乘光等筆受

觀所緣緣論一卷　見內典錄陳那菩薩造第二出與无相思塵論同本顯慶二年十二月二十九日於東都大內麗日殿譯沙門大乘光筆受

大乘百法明門論一卷　見內典錄世親菩薩造貞觀二十二年十一月十七日於北闕弘法院譯沙門神昉筆受

緣起經一卷　見翻經圖出增一阿含第四十六卷異譯龍朔元年七月九日於玉華寺八桂亭譯沙門神昉筆受

本事經七卷　見內典錄永徽元年九月十日於大慈恩寺翻經院譯至十一月八日畢沙門靜邁神昉等筆受

大請問經一卷　見內典錄貞觀二十二年三月二十日於弘福寺翻經院譯沙門辯機筆受

阿毗達磨發智論二十卷　見內典錄迦多衍尼子造第二

大請問經一卷 見內典錄貞觀二十二年三月二十日於弘福寺翻經院譯沙門辯機筆受

阿毗達磨發智論二十卷 見內典錄迦多衍尼子造第二出與舊八揵度論同本顯慶二年正月二十六日於西京大內順賢閣譯至五年五月七日於玉華寺畢沙門玄則等筆受

阿毗達磨法蘊足論十二卷 見內典錄大採教氏造顯慶四年七月二十七日於慈恩寺翻經院譯至九月十四日畢沙門大乘光等筆受

阿毗達磨集異門足論二十卷 見內典錄舍利子說顯慶五年十一月二十六日於玉華寺明月殿至龍朔三年十二月二十九日畢沙門弘充釋詮等筆受

阿毗達磨識身足論十六卷 見內典錄提婆設摩造貞觀二十三年正月十五日於北闕弘法院譯至八月八日於慈恩寺畢沙門大乘光等筆受

阿毗達磨品類足論十八卷 見內典錄筏蘇蜜多羅造第二出與衆事分阿毗曇同本顯慶五年九月一日於玉華寺雲光殿譯至十月二十三日畢大乘光等筆受

阿毗達磨界身足論三卷 見翻經圖筏蘇蜜多羅造龍朔三年六月四日於玉華寺八桂亭譯畢沙門大乘基筆受

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷 見內典錄五百大阿羅漢等造顯慶元年七月二十七日於大慈恩寺翻經院譯至四年七月三日畢沙門嘉尚大乘光等筆受

阿毗達磨俱舍論本頌一卷 見內典錄世親造第二出與真諦出者同本永徽二年於大慈恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆受

阿毗達磨俱舍論三十卷 見內典錄世親造第二出與真諦出者同本永徽二年五月十日於大慈恩寺翻經院譯至五年七月二十七日畢沙門元瑜

二出與真諦出者同本永徽二年於大慈恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆受

阿毗達磨俱舍論三十卷 見內典錄世親造第二出與真諦出

者同本永徽二年五月十日於大慈恩寺翻經院譯至五年七月二十七日畢沙門元瑜筆受

阿毗達磨順正理論八十卷 見內典錄衆賢造永徽四年正月一日於大慈恩寺翻經院譯至五年七月十日畢沙門元瑜筆受

阿毗達磨顯宗論四十卷 見內典錄衆賢造永徽二年四月五日於大慈恩寺翻經院譯至三年十月二十日畢沙門慧朗嘉尚等筆受

入阿毗達磨論二卷 見內典錄塞建地羅造顯慶三年十月八日於大慈恩寺翻經院譯至十三日畢沙門釋詮嘉尚筆受

五事毗婆沙論二卷 見翻經圖法救造龍朔三年十二月三日於玉華寺玉華殿譯至八日畢沙門釋詮等筆受

異部宗輪論一卷 見翻經圖世友造第二出與十八部論部執異論並同本龍朔二年七月十四日於玉華寺慶福殿譯沙門大乘基筆受

大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記一卷 見內典錄永徽五年閏五月十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

勝宗十句義論一卷 見翻經圖慧月造貞觀二十二年五月十五日於弘福寺翻經院譯沙門靈隽筆受

大唐西域記十二卷 見內典錄貞觀二十年奉勅於弘福寺翻經院撰沙門辯機承旨綴緝秋七月絕筆

右七十六部一千三百四十七卷

其本並在

沙門釋玄奘本名禕俗姓陳氏陳留人也漢太丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖康北

齊國子博士食邑周南子孫因

陳留人也漢太丘長仲弓之後
曾祖欽後魏上黨太守祖康北

齊國子博士食邑周南子孫因
家又為緱氏人也父惠英禀有
雅操早通經術形長八尺美眉明
目拜江陵令解纓而返即大業識
者以為剋終隱淪之候故也有四
男奘最小幼而珪璋特達聰悟不
群年八歲父坐於机側口授孝經
至曾子避席忽整襟而起問其
故對曰曾子聞師命尚猶避席
某今奉慈訓豈宜安坐父甚悅
知其必成吕宗人語之皆賀之曰此
公之揚烏也其早慧如此自後備
通經奥次兄長捷先出家住東都
淨土寺以奘少罹窮酷携以將之
日授精理旁兼巧論年十一誦
維摩法華東都恒度便預其次
自尒卓然梗正不偶朋流口誦
目緣略无閑趺覩諸沙弥劇談掉
戲奘謂之曰經不云乎夫出家者
為無為法豈復恒為兒戲可謂徒
喪百年時寺有景法師講涅槃
經執卷伏膺遂忘寢食又學嚴
法師攝大乘論一聞將盡再覽

无遺時年十三也其後隋氏失

經執卷伏膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論一聞將盡冊覽

无遺時年十三也其後隋氏失御天下沸騰昆季相携屆于京邑住庄嚴寺是時武德元年也國基草創兵甲尚興所以京城未有講肆然綿蜀之中法事甚盛遂與兄從之經子午谷入漢川遂逢空景二法師停月餘日從之受學仍相與進向成都諸德既萃大建法筵於是更聽基暹攝論毗曇道振迦旃延論敬惜寸陰勵清無怠二三年間究通諸部年滿二十即以武德五年於成都受具夏坐學律五篇七聚之宗一遍斯得裝自惟日學貴經遠義重蹤通鑽仰一方未成探賾遂從蜀至荆詢求先德漸至相州造慧休師質問疑礙次到趙州謁道深法師學成實論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍論皆一遍而盡其旨經目而記於心雖宿學者年不能出也至於鈎深致遠開微發伏衆所不至獨悟於幽奥者非一義焉時長安有常辯二法師為

上京法正裝又諮禀然其所有深

發伏衆所不至獨悟於幽奥者非一義焉時長安有常辯二法師為

上京法匠奘又諮禀然其所有深致亦一拾斯盡二德並深嗟賞乃謂奘曰汝可謂釋門千里之駒其冊明慧日當在尒躬惧吾輩老朽恐不見也自是學徒改觀譽滿京邑僕射宋公簫瑀敬其脫穎奏住莊嚴然非本志情栖物表乃又惟曰余周流吳蜀爰逮趙魏未及周秦預有講筵率皆登踐已布之言今雖蘊胷襟未吐之詞宗解籤无地若不輕生殉命誓往華胥何能具覿成言用通神解一覩明法了義真文要返東華傳揚聖化則先賢高勝豈決疑於弥勒後進鋒穎寧輟想於瑜伽耶遂厲然舉詣闕陳表有司不為通引頗迹京臯廣就諸蕃遍學書語行坐尋授數日便通側席面西思聞機候會貞觀三年時遭霜儉勑道俗隨豐四出幸因斯際往姑戚漸至燉煌路由天塞裹粮予影前望悠然但見平沙絶無人往迴遑委命任業而前展轉因循達于高昌

境王麴文泰得信於佛殊礼供待

然但見平沙絶無人往廻遑委命
任業而前展轉因循達于高昌

境王麴文泰得信於佛殊礼供待
請留弘法奘告誠懇至遂任西
行厚相贈遺以充資什仍勅殿
中侍郎史歡賫綾帛五百疋果
味兩車獻葉護可汗書二十四
封通屈支等二十四國每一封書
附大綾一疋為信給馬三十疋手
力二十五人送至突厥葉護衙所
以大雪山北六十餘國皆其部統
故重遺達為奘開前路也可汗
遂勅所部諸國令供給傳送展轉
遂達迦濕弥羅國斯並高昌麴
王葉護可汗之力也奘周遊五
印遍師明匠至如五明四含之典
三藏十二之筌七例八轉之音三
聲六釋之句皆盡其微畢究其
妙初那爛陀寺大德師子光等立
中百論宗破瑜伽等義奘日聖
入作論終不相違但學者有向
背耳自造會宗論三千頌融會
瑜伽中百之旨先有南印度王
灌頂師名般若毱多明正量部
造破大乘論七百頌奘申大乘

義破之名制惡見論千六百頌

灌頂師名般若翅多明正量部造破大乘論七百頌奘申大乘

義破之名制惡見論千六百頌諸師咸曰斯論窮天下之勍寇也何敵當之又東印度拘摩羅王因奘通化初開信門請問諸佛何所功德奘讚如來三身利物因造三身論三百頌以贈之王曰未曾有也頂戴歸依斯之三論義府幽奥五印度境咸傳流布是知道風昭著德行高明學蘊三冬聲馳万里印度學人咸仰威德既曰經笥亦稱法將小乘學徒号奘為木叉提婆唐言解脫天大乘法衆号摩訶耶那提婆唐言大乘天斯乃高其德而傳徽号敬其人而議嘉名又戒曰大王五印臣伏彼聞奘名遣人要請奘初至止王即問云聞彼支那國有秦王破陣樂哥儛之曲秦王何人致此哥詠奘曰即今正國之天子也未登皇極之前封為秦王是大聖人撥乱反正恩霑六合故有斯詠王曰如此之人故天縱之為物主也王於

奘所盡心師敬欲使芳音於遐

正恩霑六合故有斯詠王曰如此之人故天縱之為物主也王於

奘所盡心師敬欲使芳音於遐迹故於曲女城施大論場集五印度沙門婆羅門能言之士令奘立論竟十八日無敢問者王大嗟賞施金錢一万銀錢三万上氎衣一百具悉皆不受五印度境戒日王等懇重請留用光玄化奘志存弘益傳於未聞確擬東旋推而不受王重請暫住觀七十五日大施場相事訖辭還王勅所部遞送出境并施為一頭金銀錢各數万戒日拘摩羅十八國王流涕執別奘便辭而不受諸僧勸受為施皆曰斯勝相也佛滅度來王雖崇敬種種布施未聞以為用及釋門為為國寶今既見恵信之極矣因即納為而返錢寶然其為也其形圓大高可丈三長二丈許上容八人并諸什物緣國北旋出印度境奘歷遊諸國觀礼聖迹及感靈應具如大唐西域記及續高僧傳兼奘法師傳等備顯奘於西域請得如来内

舍利一百五十粒金佛像一軀通光

域記及續高僧傳兼奘法師傳
等備顯奘於西域請得如来肉

舍利一百五十粒金佛像一軀通光
座高尺有六寸擬摩揭陁國前正
覺山龍窟影像金佛一軀通光座
高三尺三寸擬婆羅痆斯國鹿野苑
初轉法輪像刻檀佛像一軀通光座
高尺有五寸擬憍賞弥國出愛王思
慕如来刻檀寫真像刻檀佛像一軀
通光座高二尺九寸擬劫比他國如
来自天宮下降寶階像銀佛像一
軀通光座高四尺擬摩揭陁國鷲
峯山說法華等經像金佛像一軀
通光座高三尺五寸擬那揭羅曷
國伏毒龍所留影像刻檀佛像一
軀通光座高尺有三寸擬吠舍釐
國巡城行化像大乘經二百二十四
部大乘論一百九十二部上座部
經律論一十四部大衆部經律論
一十五部三弥底部經律論一十
五部弥沙塞部經律論二十二部
迦葉辟耶部經律論一十七部法
密部經律論四十二部說一切有
部經律論六十七部因論三十六
部聲論一十三部凡五百二十夾

六百五十七部並載之巨為還返

部經律論六十七部因論三十六
部聲論一十三部凡五百二十夾

六百五十七部並載之巨為還返
帝城初奘既度葱嶺先遣侍人賫
表陳露違國化也下勑流問令早
相見行達于遁以為致死所賫經
像交无運致又上表請尋下別
勑令于遁王給其輦乘既奉嚴勑
馳馬相運至于沙州又蒙別勑計
其行程酬雇價直並不受而還自
尒乘傳二十許乘以貞觀十九年
正月二十四日屆于京郊之西道
俗相趍屯赴闐闠數十万衆如值
下生將欲入都人物諠擁取進不
前遂停別館通夕禁衛候備遮斷
停駐道旁從故城之西南至京師
朱雀街之都亭驛二十餘里列衆
礼謁動不得旋于時駕幸洛陽奘
乃留諸經像送弘福寺京邑僧衆
競列幢帳助運莊嚴四部諠譁又
倍初至當斯時也復感瑞雲現于
日北團圓如蓋紅白相映當于像
上顯發輪光既非遶日同共嗟仰
從午至晡像入弘福方始歇滅致
使京都五日四民廢業七衆歸承

當此一期仰之弥高終古罕類也

從午至晡像入弘福方始歇滅致使京都五日四民廢業七衆歸承

當此一期仰之彌高終古罕類也謁帝於洛陽宮見于儀鸞殿特蒙慰問面奉天顏談叙真俗無爽帝旨從卯至酉不覺時延迄于閉鼓上即事戎旃問罪遼左明旦將發下勑同行固辭疾苦不違其請先是中印度菩提寺僧三人送經初至下勑普請京城設齋仍於弘福寺譯大嚴等經不久之間奘信又至乃勑且停待到方譯既見洛宮深泛虛想即陳翻譯搜擢賢明上曰法師唐梵具瞻詞理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖典奘曰昔二秦之譯門徒三千雖復翻傳猶恐後代無聞懷疑乖信若不搜舉同奉玄規豈以猥能妄參朝委頻又固請乃蒙降許帝曰自師去後朕奉為穆太后於西京造弘福寺可就翻譯所須人物吏力並與玄齡商量務令優給既承明命返迹京師遂占證義大德諳解大小乘經證為時輩所推者一十一人至即京弘福寺

沙門靈閏沙門文備羅漢寺沙門

沙門靈閏沙門文備羅漢寺沙門慧貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉鄜州法講寺沙門道深汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬明等綴文大德九人至即京普光寺沙門栖玄弘福寺沙門明濬會昌寺沙門辯機終南山豐德寺沙門道宣簡州福衆寺沙門靖邁蒲州普救寺沙門行友棲巖寺沙門道卓幽州照仁寺沙門慧立洛州天宮寺沙門玄則等字學大德一人至即京大揔持寺沙門玄應證梵語梵文大德一人至即京大興善寺沙門玄謨其年五月方操貝葉開演梵文創譯大菩薩藏經沙門道宣執筆并刪綴詞理又復旁翻佛地經六門陁羅尼經顯揚聖教論二十年春正月又譯大乘阿毗達磨雜集論次譯瑜伽師地論法師於論重加陶練微有餘隙又出西域記十二卷沙門辯機親受

時事連比前後自前代已来所譯

大德詣解大小乘經證為時輩所推者一十一人至即京弘福寺

法師於論重加陶練微有餘隙又出西域記十二卷沙門辯機親受

時事連比前後自前代已来所譯經教初從梵語倒寫本文次乃迴之順同此俗然後筆人乱理文句中間增損多墜金言今所翻傳都由奘旨意思獨斷出語成章詞人隨寫即可披翫于時駕返西京奘乃進新譯經論并大唐西域記表請題序手勅荅書略云朕學淺心拙在物猶迷况佛教幽微豈能仰測請為經題非已所聞其新撰西域記者當自披覽又再三表請方蒙允許遂謂駙馬都尉高履行曰卿前請朕為父作碑今氣力不如昔願作功德為法師作序不能作碑卿知之貞觀二十二年春幸玉華宮六月勅追法師赴宮見於玉華殿帝問比翻何經論荅近翻瑜伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚大何聖所說復明何義荅曰論是弥勒菩薩說明十七地義又問何名十七地奘舉綱提目陳列大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽論帝自詳覽覩其詞義宏遠非從

来所聞歎謂侍臣曰朕觀佛經辭

大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽
論帝自詳覽覩其詞義宏遠非從

来所聞歎謂侍臣曰朕觀佛經辭
猶瞻天望海莫測高深法師能於
異域得是深法朕比以軍國務殷
不及委尋佛教而今覩之宗源杳
曠靡知涯際其儒道九流比之猶
汀瀅之池方溟海耳而世云三教
齊致此妄談也因勅所司簡秘書
書手寫新翻經論為九本頒與雍
洛兖相荆揚涼益等九大州展轉
流通使率土之人同稟未聞之義
帝先許作新經序機務繁劇未及
措意至此法師重啓方為染翰少
頃而成名大唐三藏聖教序神筆
自寫勅貫衆經之首帝居慶福
殿百寮侍衛命法師坐使弘文館
學士上官儀以所製序對群寮宣
讀霞燦錦舒極褒揚之美致天皇
在春宮奉覩聖文又製述三藏聖
記自此常叅内禁扣問沉隱翻譯
相續不爽法機帝又讀法師所進
菩薩藏經美之因勅春宮作其後
序秋七月夏罷勅賜雲納袈裟一
領妙絶今古又勅天下諸寺各度

五人弘福寺宜度五十人維持聖

序秋七月夏罷勅賜雲納袈裟一
領妙絶今古又勅天下諸寺各度

五人弘福寺宜度五十人維持聖
種皆奘正言之力也冬十月隨
駕還京勅所司於北闕紫微殿西
別營一所号弘法院令奘居之晝
則帝留談説夜乃還院翻經更譯
無性攝論世親攝論緣起聖道經
百法明門論皇太子奉為文德聖
皇后於晉昌里置慈恩寺度三
百人別造翻經院令法師移就翻
譯仍綱維寺任給新度弟子一十
五人弘福舊處仍給十人皇儲親
降製詩褒飾二十三年夏四月駕
幸翠微宮仍勅陪從既至處分之
外唯談玄論道問因果報應及西
域先聖遺芳故迹皆引經訓對帝
深信納數擢袂歎曰朕共師相逢
晚不得廣興佛事逮高宗嗣蘇
素所珎敬追入優問礼殊恒袂永
徽二年請造梵本經臺蒙勅賜物
尋得成就又追入内於修文殿翻發
智等論降手詔飛白書慰問優洽
顯慶元年正月為皇太子於慈恩
設大齋朝宗揔至黄門侍郎薛元

超中書侍郎李義府曰譯經佛法

顯慶元年正月為皇太子於慈恩
設大齋朝寀揔至黃門侍郎薛元

超中書侍郎李義府曰譯經佛法
之大未知何德可以光揚耶奘曰
公之此問常所懷矣譯經雖位在
僧光價終遽朝貴至如苻秦時曇
摩難提譯經黃門侍郎趙文業執
筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦主及
安成侯姚嵩筆受元魏時菩提留
支譯經則宣武皇帝及侍中崔光
録文齊梁周隋並皆如是大唐貞
觀初波頗翻譯勑左僕射房玄齡
趙郡王李孝恭太子詹事杜正倫
太府卿蕭瑀等監閱詳定今並无
之不足光遠公等能為致言則斯
美可至二公許為陳尋下勑曰慈
恩翻譯文義須精宜令左僕射
于志寧中書令来濟禮部尚書許
敬宗黃門侍郎薛元超中書侍郎
李義府等時為看閱有不穩便處
即隨事潤色若須學士任量追兩
三人冬十一月中宮在難歸依三
寶請垂加祐法師啓曰聖體必安
和无苦然所懷者是男平安之後
願聽出家當蒙勑許其月一日皇

后施納袈裟一領妙勝前者并時

和无苦然所懷者是男平安之後願聽出家當蒙勑許其月一日皇

后施納袈裟一領妙勝前者并時服玩百有餘件五日有勑令報法師皇后分難已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜无已內外舞躍必不違所許願法師護念遂号為佛光王當即受三歸被袈裟服十二月五日滿月勑為佛光王度七人仍請法師為王剃頭其佛光王即中宗孝和皇帝初生瑞号也創登皇極勑為法師於兩京各置一佛光寺并度人居之其東都佛光寺即法師之故宅也復內出畫影裝之寶舉送慈恩寺翻譯堂中追謚法師稱大遍覺顯慶三年春二月駕幸洛陽宮法師與佛光王駕前而發并翻經僧五人陪從弟子各一事事公給既到安置積翠宮呂入大內展日殿翻觀所緣等論夏四月車駕避暑於明德宮法師亦陪從安置飛花殿譯大毗婆沙等論五月勑法師還於積翠宮翻譯法師初謁文帝已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少林

天皇手詔抑而不許三年二月隨

翻譯法師初謁文帝已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少林

天皇手詔抑而不許三年二月隨駕還京秋七月西明寺成勅法師居之令給上房一口新度沙弥海會等十人充弟子天皇以法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝臣問慰無絶東國重於般若前代雖翻文不周備衆人更請委悉重翻然般若部大京師多務又入命無常恐難得了請就於玉華宮翻譯即以四年冬十月從於玉華宮并翻經大德及門徒等同去其供給諸事一如京下至彼安置肅誡院焉五年春正月一日起首翻大般若經梵本揔有二十万頌佛於四處十六會説文既廣大學徒請刪略如羅什所翻除繁去重法師將順衆意於夜夢中即有極怖畏事以相警誡覺已驚懼向諸衆説還依廣譯夜中乃見諸佛善薩勝吉祥事覺而喜慶不敢更刪至龍朔三年十月二十日功畢絶筆合成六百卷合掌歡喜告徒衆曰此經於此地有縁玄奘来此

玉華者經之力也向在京師諸縁

筆合成六百卷合掌歡喜告徒
衆曰此經於此地有緣玄奘来此

玉華者經之力也向在京師諸緣
牽乱豈有了時今得終訖並是諸
佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典
入天大寶徒衆宜各踊躍欣慶於
開又翻成唯識論辯中邊論唯識
二十論品類足論等至十一月二
十二日令弟子窺基奉表奏聞請
御製經序至十二月七日通事舍人
馮義宣勑垂許麟德元年正月一
日翻經大德及玉華寺衆懇懃啓
請翻大寶積經法師見衆情專至
俛仰翻數行訖便攝梵本停住告
衆曰此經部軸與大般若同玄奘
自量氣力不復辦此奘自貞觀十
九年乙巳於弘福寺創啓梵文訖
麟德元年甲子終於玉華宮寺凡
二十載揔出大小乘經律論等合
七十五部一千三百三十五卷又
別撰西域記一部自服若翻了惟
自策勤行道礼懺告翻經僧及
門人曰有為之法必歸磨滅泡幻
形質何得久停行年六十五矣必
卒玉華於經論有疑者今可速

問又謂門人曰吾来玉華本緣服

形質何得久停行年六十五矣必
卒玉華於經論有疑者今可速

問又謂門人曰吾來玉華本緣殷
若今經事既終吾生涯亦盡若無
常後汝等遣吾宜從省儉可以
邊篠裹送仍擇山澗僻處安置
勿近宮寺不淨之身宜從屏遠門
徒等聞之莫不哀慟奘生常以
來願生弥勒及遊西域又聞無著
兄弟皆生彼天又頻祈請咸有顯
證懷此專至益增翹勵所造功德
皆願往生至正月九日脚跌傷胫
因即寢疾開目閉目見大蓮華鮮
白而至又見偉相知生佛前遂命
僧嘉尚讀所翻經論名目及造
像寫經施僧濟乏然燈放生具
令讀訖自懷欣悅揔召門人有緣
並集於是罄捨衣資更令造像及
轉讀齋覲又命塑工宗法智於嘉
壽殿竪菩提像骨對寺僧門人辭
訣并遣表訖便默念弥勒又令傍
人稱願生頌至二月四日右脇累
足右手搘頭左手申胜暨于屬纊
竟不迴轉不飲不食至五日中夜弟
子光等問云和上决定得生弥勒

内衆不荅曰得生言訖氣息漸微

竟不迴轉不飲不食至五日中夜弟子光等問云和上決定得生弥勒

內衆不荅曰得生言訖氣息漸微少間神逝侍人不覺屬纊方委從足漸冷寂後頂暖顏色赤白怡悅勝常過七七日竟无改變亦无異氣自非定慧莊嚴戒香資被孰能致此又冥應衆多具於別傳此略不述時坊州刺史竇師倫奏法師已亡帝聞之哀慟傷感為之罷朝曰朕失國寶矣時文武宰寮莫不悲咽流涕帝言已嗚咽悲不能勝翌日又謂群臣曰惜哉朕國內失斐法師一人可謂釋衆梁摧矣四生無導矣亦何異苦海方割舟撤遽況闇室猶昏燈炬斯掩帝言已嗚悅不怡尋下勑移神柩歸京安置慈恩寺葬事所須並令官給又勑葬日聽京城僧尼幢蓋送至墓所法師道茂德高為明時痛惜故於亡後重疊降恩求之古人无以加也於是素蓋素幢浮空雲合哀笳哀梵氛遏人神四俗以之悲涼七衆惜其沈沒以四月十五日葬於滻東白鹿原四十里

中臯素弥滿其塋與兄捷公相近

以之悲涼七衆惜其沉沒以四月十五日葬於滻東白鹿原四十里

中臭素弥滿其塋與兄捷公相近若然白塔近燭帝城禁中多見時傷聖慮至總章元年四月八有勑改葬鑾川北原與州縣相知供給吏力乃又出之衆咸歎異經久埋瘞色相如初自非願力所持焉能致此法師形長七尺板身赤白色眉目疎朗體貞端凝談論清華音詞遠暢使聽者无倦瞻者忘疲或屢徒衆或對嘉賓一坐半日略无傾動服尚乾陁裁唯細氎脩廣適中行步雍容直前而視輙不顧眄滔滔焉若大江之紀地灼灼焉類芙蕖之在水加以戒範端凝始終如一愛惜之志過護浮囊持敬之堅超逾繫草性愛恰簡不好交遊一入道場非朝命不出又聞威暑之辰體無霑液祁寒之際貌不慘悽又不夭不申不欠不嚏斯蓋未祥其地位何賢聖之可搭哉又北宮現疾之時徵應繁縟將終之日色貌敷愉亦難得而測也及終後月餘日有人賣栴檀末香至請依西國

法以塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子別奉建立師尊若不

敷愉亦難得而測也及終後月餘日有人賫栴檀末香至請依西國法以塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子別奉進止師等若不許請録狀以聞衆從之及開棺發殮已人覺異香等蓮花之氣乎相驚問皆云若茲向人除併殮衣唯留攪服衆覩三藏貌如生人皆號絶共視向人塗香服殮蓋棺已俄失所在衆疑天人焉又其聽言觀行名實相守精厲晨昏計時分業虔虔不懈專思法務言无名利行絶虛浮曲識機緣善通物性不倨不諂行藏適時吐味幽深辯開疑議寔當代之英賢乃釋門之法將矣且其發蒙入法特異常倫聽覽經論用為恒任既周行東夏挹酌諸師披露肝膽盡其精義莫不傾倒林藪更新學府遂能不遠數万諮求勝法誓捨形命必會為期發趾張掖途次龍沙中途艱險身心僅絶既達高昌倍光來價傳國祖送備閑靈儀路出鐵門石門躬兼沙嶺雪嶺歷天險而志逾慷慨遭凶賊而神弥厲勇兼以歸

稟正教師承戒賢理逐言揚義非

門躬兼沙嶺雪嶺歷天險而志逾
慷慨遭凶賊而神弥厲勇兼以歸

稟正教師承戒賢理逐言揚義非
再授廣聞異論包藏智臆致使梵
侶傾心不遺其法又以起信一論
文出馬鳴印度諸僧思承其本奘
乃譯唐為梵通布五天斯則法化
之緣東西乎舉又西華餘論深尚
聲明奘乃甲心請決隨授隨曉致
有七變其勢動發異蹤三循廣論
恢張懷抱故得施無猒寺三千學
僧皆号智囊護持城壘及覩其眉
吻聽其詞義皆彈指讚嘆何斯人
也隨其遊歷塞外海東百三十國
道俗邪正承其名者莫不仰德歸
依更崇開信可以家國增榮光宅
推遠獻奉歲至咸奘之功若非天
挺英靈生知聖授何能振斯鴻緒
導達遺蹤前後僧傳往天竺者首
自法顯法勇終于道邃道生相繼
中途一十七返取其通言華梵妙
達文筌揚導國風開悟邪正莫高
於法師矣恨其經部不翻其數猶
衆年未遐暮足得出之無常奄及
惜哉

四分律刪補隨機羯磨一卷　序題云曇無德部四分律

四分律刪補隨機羯磨一卷 序題云曇無德部四分律刪補隨機羯磨見內典錄

釋迦氏略譜一卷 或无略字見內典錄麟德二年九月十八日於西明寺撰記

釋迦方志二卷 見內典錄永徽元年撰

大唐內典錄十卷 見內典錄麟德元年於西明寺撰

集古今佛道論衡四卷 見內典錄前三六龍朔元年於西明寺撰第四卷麟德元年撰或二卷

東夏三寶感通錄三卷 亦云集神州三寶感通錄見內典錄麟德元年夏六日於清官精舍集

續高僧傳三十卷 見內典錄

廣弘明集三十卷 見內典錄

右八部八十一卷其本並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭祖之後胤宣少尋教相長慕尋師閑之東西河之南北追訪賢友無憚苦辛外博九流內精三學戒香芬潔定水澄澹存護法城著述無輟尤工律藏刪補章儀常於終南山以堅其志凡所修撰並行於代護法經要此錄載之餘別行門在於內典貞觀末年方事修緝撰四分刪補羯磨等八部內典錄中更有後續高僧傳十卷尋本未獲故闕

衆年未遲暮足得出之無常奄及惜哉

方事修緝撰四分刪補鞨磨等
八部內典錄中更有後續高僧傳
十卷尋本未獲故闕

一切經音義二十五卷見內典錄

右一部二十五卷其本見在
沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙
門也博聞強記鏡林菀之宏摽窮
討本支通古今之互體故能訓
挍源流勘閱時代刪雅古之野素
削澆薄之浮雜悟通俗而顯教與
集略而騰美真可謂文字之鴻囿
言音之覈鏡者也以貞觀之末
勑召參傳綜經正緯咨為實錄因
譯尋閱捃拾藏經為之音義注
釋訓解援引群籍證據卓明煥然
可領昔高齊沙門釋道慧為一切
經音依字直反曾無追顧致失教
義寔迷匡俗應所作者全異恒倫
徵龜本據務存實錄即万代之師
宗亦當朝之難偶也但叙綴纔了
未及覆疎遂從物故惜哉

古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本見在
沙門釋靖邁簡州人也以博學馳
譽大唐三藏翻譯衆經召充綴文
大德後大慈恩寺翻經堂中壁畫古

沙門釋靖邁簡州人也以博學馳譽大唐三藏翻譯衆經占充綴文

大德後大慈恩寺翻經堂中壁畫古來傳譯緇素靖邁於是綃維其事撰成圖紀題之于壁但略費長房錄續逮皇朝直述譯經餘無所紀

千眼千辟觀世音菩薩陁羅尼神呪經二卷或一卷貞觀中在內譯初出與唐添志千眼千手身經同本沙門波崙製序

千轉陁羅尼觀世音菩薩呪經一卷或元經字永徽四年於總持寺譯

觀自在菩薩隨心呪經一卷亦云多唎心經永徽四年於總持寺譯

清淨觀世音普賢陁羅尼經一卷永徽四年於總持寺譯見大周錄

右四部五卷其本並在

沙門釋智通律行清苦兼明經論於總持寺特所留意通以隋大業年中出家住京大總持寺有遊方志遂於洛京翻經館學梵書語早通精與唐貞觀中有北天竺僧賫千辟千眼經梵本奉進文帝勅通共梵僧相對譯出勒成二卷後於天皇永徽四年癸丑於總持寺又出千轉等經三部

千手千眼觀世音菩薩唐大周刊補無礙大悲心陁羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

後於天皇永徽四年癸丑於總持寺又出千轉等經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千手千眼大悲心經一卷

然題云西天竺伽梵達摩譯不標年代推其本末似是皇朝新譯

但以傳法之士隨緣利見出經流布更適餘方既不記年号故莫

知遠昇親問梵僧云有梵本既非譯妄故載斯錄准千廟經序亦

云智通共出

陀羅尼集經十二卷見大周錄永徽四年三月十四日於慧日寺譯至五年四月十五日畢沙門玄楷筆受

右一部一十二卷其本見在

沙門阿地瞿多唐言無極高中

印度人學窮滿字行潔圓珠精

練五明妙通三藏加以大士利生

無恡鄉國志弘像教冒懼難險遂

西踰雪嶺東越沙河載曆艱難

來儀帝闕以天皇永徽三年壬子

正月廣將梵本來屆長安勅令

慈門寺安置沙門大乘琮等一十

六人英公鄂公等一十二人請高於

慧日寺浮圖院建陀羅尼普集會

慈門寺安置沙門大乘琮等一十六人英公鄂公等一十二人請高於

慧日寺浮圖院建陁羅尼普集會壇緣壇所須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗咸歎希逢沙門玄揩等遂固請翻其本後以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺從金剛大道場經中撮要鈔譯集成一十二卷沙門玄揩等筆受于時有中印度大菩提寺僧阿難律木叉師迦葉師等於經行寺譯功德天法編在集經第十卷內故不別存也

諸經要集二十卷 顯慶年西明寺撰

右一部二十卷其本見在

沙門釋玄惲本名世道律學高譽慕重前良綴緝為務兼有鈔疏注解衆經西明創居台為大德顯慶年中讀一切經鈔諸要事撰成一部名諸經要集餘如內典錄載

集沙門不拜俗議六卷 見內典錄

右一部六卷其本見在

沙門釋亮悰識量聰敏博曉群經善屬文華左丘著述天皇龍朔二年壬戌有詔令拜君親恐傷國化

在一音六卷其在
沙門釋亮悰識量聰敏博曉群經
善屬文華左工著述天皇龍朔二

年壬戌有詔令拜君親恐傷國化
令百司遍議于時沙門道宣等共
上書啓聞于朝廷衆議異端所司
進入聖躬親覽下勅罷之悰恐後
代無聞故纂斯事并前代故事及
先賢荅對名為集沙門不拜俗議
傳之後代永作楷模牆壍法城玄
風不墜也兼撰大唐京師録行於
代

開元釋教録卷第八